

GUDA-JOKOAK
ESPAINOLA-EUSKARA HIZTEGIA (1.0 bertsioa)

Egileak:

Iñigo Adan eta Iñaki Domingo

Oharrak

Guda-jokoan hiztegia osatzeko Elhuyar hiztegia hartu dugu oinarritzat; horretaz gain, ulergarritasunak eduki du lehentasuna hitz bat edo beste bat hautatzean. Alde batetik, izenak deklinatu barik daude, "a" itsatsia berezkoa den edo ez jakin ahal izateko; eta aditzen atzean dago(z)kion laguntzailea(k) dago(daude). Bestaldetik, hitzei adiera bat baino gehiago badagokie hurrengo eran agertuko dira: (1. / 2. ...)

Bertsio hau espainola-euskara hiztegia da; bada beste atal bat euskara-espainola dena, hau bezala doakoa dena; eta hitzak zein aditzak alfabetikoki sailkaturik daude. Baten batek bertan agertzen diren kontzeptuen itzulpenarekin ados egongo ez balitz edota bestelako proposamenik baleuka, jakinaraztea dauka, horretarako bertan agertzen den posta elektronikora mezu bat bidaliz: iadan@euskalnet.net

A

- | | |
|---|---|
| - acción: ekintza | - arma de mano: esku arma |
| - activar (... una miniatura): miniatura aktibatu du / da | - armadura ligera: armadura arin |
| - acuático: uretako / urtar | - armadura pesada: armadura astun |
| - ágil: zalu | - arma a dos manos: bi eskuko arma |
| - agilidad: zalutasun | - arma de asta: kirtendun arma / makiladun arma |
| - aguantar (...la posición): (posizioari ...) eutsi dio | - arma de proyectiles: jaurtigai arma |
| - ala (...del ejercito): (armadaren...) hegal / hego | - arma contundente con cadena: kateadun arma sendo |
| - alabarda: alabarda | - asesino: hiltzaile |
| - aliado: aliatu | - atacante: erasotzaile |
| - amenazar: mehatxatu du | - atacar: eraso dio |
| - (miniatura...) amiga: armadakide | - (atributo de...) ataque: eraso (...ezaugarri) |
| - anchura (... de la peana): (euskarriaren...) luzeera | - atravesar (...las líneas): (lerroak...) zeharkatu ditu |
| - antiaerea: antiaereo | - atributo: ezaugarri |
| - anticarro: gerra gurdien aurkako | - augurio: augurio |
| - apoyar: lagundu dio | - (impacto...) automático: (kolpe...) automatiko |
| - arcabuz: arkabuz | - (reglas...) avanzadas: (arau...) aurreratu |
| - arcabuzero: arkabuzari | |
| - arco: arku | |
| - arco corto: arku labur | |
| - arco largo: arku luze | |
| - arquero: arkulari | |
| - arma arrojadiza: jaurtigai | |

B

- baja: hildako

Guda-jokoak: espainola-euskara hiztegia (1.0)

- baja potencial: balizko hildako
- ballesta: balesta
- ballesta de repetición: errepetizio balesta
- batalla: bataila
- berserker: berserker
- blanco (diana): jomuga
- bombardero: bonbaketari, bonba jaurtitzaille
- bonificación: sari
- bordear: ertzetik joan **da**

C

- caballería: zalditeria, zalduneria
- caballería ligera: zalditeria arin
- caballería pesada: zalditeria astun
- caballero: zaldun
- cacique: jauntxo
- (atributo de ...) calidad: kalitate (...ezaugarri)
- campaña: kanpaina
- campo de batalla: borroka zelai
- cañón: kanoi
- capacidad: gaitasun
- capitán: kapitain
- carga: oldar
- carga feroz: oldar anker
- cargar: oldartu **zaio / da**
- cargar (... un arcabuz): (arkabuza...) kargatu **du**
- carro de combate: gerra gurdi
- casco: kasket / buruko (ikus "yelmo")
- catapulta: katapultatzaile
- caza: ehiza hegazkin
- cazabombardero: ehiza hegazkin bonbaketari
- ceder (...la iniciativa): (iniziatiba...) eman **dio**
- cerrar filas; lerroak itxi **ditu**
- chequeo (...de calidad): (kalitate...) proba
- (superar el...) chequeo: proba (...gaintitu)
- cohesión: kohesio
- colina: mendiska
- comandante: armadaburu, komandante
- combate: borroka
- combate (...cuerpo a cuerpo): (aurrez aurreko...) borroka
- combatir: borrokatu **da**
- condicion de victoria: garaipen baldintza
- (unidad...) confiada: (unitate...) fidakor / seguru
- contactar: lotu **du / heldu dio**

- contracarga: kontraoldar
- contundente: sendo
- coraje: adore
- cota de malla: sare-begi kota
- cobertura: babes
- (fuego de...) cobertura: defentsa (...su)
- criatura: izaki
- cuchillo: aizto
- cundir el pánico: izua zabaldu **da / du**

D

- (atributo de...) daño: kalte (...ezaugarri)
- dar (...ordenes): (aginduak...) eman **ditu**
- declarar (...carga): (oldarra / oldartzea...) adierazi **du**
- defender: defendatu **da / du**
- (atributo de...) defensa: babes (...ezaugarri)
- defensor: defendatzaile
- desbandada: sakabanaketa
- desbandar: sakabanatu **da**
- designar (...como objetivo): (jomuga...) hautatu **du**
- desmoralizado: adoregabetuta
- desplegar (... el ejercito): (armada...) hedatu **da / du**
- despliegue: hedapen
- disciplinado: diziplinadun
- disparar: tiro egin **du / dio**
- (atributo de...) disparo: tiro (...ezaugarri)
- diurno: eguneko
- duelista: duelugile
- duro de pelar: menderagaitz

E

- ejercito: armada / gudaroste
- enloquecidos: onetik irtenda
- elemento (...de escenografía): eskenatokigai
- elite: (gerlari...) aparta
- equipo (armak eta...): arma eta armadura
- escalar: eskalatu **du**
- escapar: alde egin / ospa egin **du**
- escaramuza: gatazka txiki
- escenario: eskenatoki
- escenografía: eskenatokigai (plur.)

Guda-jokoak: espainola-euskara hiztegia (1.0)

- escudo: ezkutu
- espada: ezpata
- espadachin: ezpatari
- espadón: ezpatatzar
- espia: espioi
- estandarte: estandarte / zutohial / ikur
- estupidez: ergelkeria
- explorador: esploratzaile

F

- fallar: huts egin **du**
- fallo: huts egite
- fantasía: fantasia
- fase: fase
- (carga...) feroz: (oldar...) basati
- fila: lerro
- flagelo: zigor, zartailu
- flanco: hegal / hego
- flanquear: 1. alboan egon / 2. hegaletik eraso **dio**
- flecha: gezi
- formación: formazio
- francotirador: frankotiratzaile
- frente: aurrealde
- fuera de cohesión: kohesiotik at
- fuera de combate: borrokaz kanpo

G

- garfio: kako
- general: jeneral
- gigante: erraldoi
- guardabosques: basozain
- guardaespaldas: bizkartzain
- guardia: guardia
- guerrero: gerlari

H

- habilidad: trebetasun
- hacha: aizkora
- hechicero: azti
- hechizo: aztikeria
- herida: zauri
- heroe: heroi
- honda: habail
- hostigador: jazartzaile

- hostigar: jazarri **du**
- huir: alde egin / ospa egin / ihes egin **du**
- husmeador: usnatzaile

I

- (miniatura...) impactada: jotako (...miniatura)
- impactar: jo **du**
- impactar a distancia: hurrunera jo **du**
- impacto: kolpe
- (río..) impasable: (ibai...) zeharkaezin
- (atributo de...) importancia: garrantzi (...ezaugarri)
- incursión: sarraldi
- incursor: sarratzaile
- infantería: oinezko / infanteria
- infiltrador: infiltratu
- iniciativa: inizatiba
- intimidar: kikildu **du**

J

- jabalina: azkon

L

- ladera: malda
- lanza: lantza
- lanza de caballería: zalditeri lantza
- lider: buruzagi, taldeburu
- limpieza: garbiketa
- línea de disparo: tiro lerro
- línea de visión: ikuste lerro
- lugarteniente: ...orde (buruzagiorde, kapitanorde...)

M

- maniobra: mugimendu / maniobra
- maniobrar: mugitu / maniobratu **da**
- mantener (...la iniciativa): (iniziatibari...) eutsi **dio**
- mantener (...la posición): (posizioari...) eutsi **dio**
- marcador: markagailu
- martillo de guerra: guda mailu
- mastín de caza: ehiza txakur / or

Guda-jokoak: espainola-euskara hiztegia (1.0)

- maza: mazo
- merodeador: aldarrai
- miedo: beldur
- milicia: milizia
- miniatura: miniatura
- modificador: aldagai
- montado: zelaberedun
- montaraz: mendirakoi / menditar
- montura: zelabere
- moral: moral
- (atributo de...) movimiento: mugimendu (...ezaugarri)
- músico: musikari

N

- nadador: igerilari
- noble: aitonen seme
- nocturno: gaueko
- no muerto: hilgabe
- novato / recluta: (gerlari...) hasiberri

O

- objetivo: jomuga
- objeto mágico: objektu magiko
- oponente: aurkari
- oraculo: orakulu
- ordenes: agindu

P

- pánico: ikara / izu
- parcialmente (...oculta): erdi (...ezkutuan)
- pavés: pabes
- peana: euskarri
- penalización: zigor
- penalizar: zigortu **du**
- pendiente (...de colina): (mediskaren...) malda
- perfil: profil
- perseguir: jarraitu **dio**
- pifia: hanka sartze
- pivotar: pibotatu **du**
- plantilla: txantilo
- poción: edabe
- poder de penetración: barneratze ahalmen
- poner a tiro: tiro lerroan egon

- portaestandarte: estandarte eramale / zutohial eramale / ikureramale
- posición: jarleku
- provocar: zirikatu **du**
- puntería: punteria

R

- rastreador: aztarnari
- raza: arraza / enda
- (unidad...) reacia: (unitate...) uzkur
- reacción a la carga: oldarrari erantzun
- reagrupar: berbildu **dira** / birbatu **dira**
- recluta / novato: (gerlari...) hasiberri, soldadugai
- (misión de...) reconocimiento: ikuskapen (...misio)
- regeneración: birsorkuntza
- regla: arau
- rendir: amore eman **du** / errenditu **da**
- resistencia: erresistentzi
- resistente: gogor
- resolución (...del combate): borroka ebazpen
- resolver (...el movimiento de huída): (ihes egite mugimendua...) ebatzi **du**
- restricción: murrizketa
- retaguardia: atzeguardia / atzealde
- retirada: atzera egite / erretreta
- retirar (...bajas): (hildakoak...) kendu **ditu** / baztertu **ditu**
- retroceder: atzera egin **du**
- rodear: inguratu **du**
- rodela: erredol
- romper la cohesión: kohesioa apurtu **du**

S

- salvaje: basati
- salvar (...los impactos): (kolpeak...) kendu **ditu**
- sanador: sendatzaile / osatzaile
- sanar: sendatu **du** / osatu **du**
- saqueador: arpilatzaile
- seguidores del campamento: kanpamenduko jarraitzaile
- señor de las bestias: basapiztien jaun

Guda-jokoak: espainola-euskara hiztegia (1.0)

- sequito: segizio
- sigiloso: isil
- silvano: basoko, basotar
- (combate...) simultaneo: aldibereko (...borroka)
- solapar: gainjarri **da**
- soldado: soldadu / gerrari
- superar (...un chequeo): (proba...) gainditu **du**
- superioridad numérica: kopuru nagusitasun

T

- tablero: joko ohol
- táctica: taktika
- talisman: zinginarri
- tanque: tanke
- terreno difícil: lur latz
- terreno escarpado: lur malkartsu
- terreno irregular: lur goraberatsu / irregular
- terreno normal: lur arrunt
- terror: terrore
- test: proba
- testear: probatu **du**
- tipo: mota
- tirada: jaurtiketa / jaurtitze / botatze
- tirada (...de calidad): (kalitate...) jaurtitze
- tirada (...exitosa): jaurtitze (...arrakastatsu)
- tirada (...para impactar): (jotzeko...) jaurtitze
- tirada (...táctica): jaurtitze (...taktiko)
- tirar (...dado): (dadoa...) jaurti **du**

- trabada (...en combate): (borrokan...) kateatua / lotua
- trival: tribal / tribuko
- torpe: trakets
- tozudez: egoskorkeria / burugogorkeria
- tozudo: egoskor
- (miniatura...) tumbada: eraitsitako / botatako (... miniatura)
- turno: txanda

U

- unidad: unitate
- unidad común: unitate arrunt
- unidad exótica: unitate berezi

V

- vado (...de río): (ibaiko...) ubera
- valiente: ausarta / adoretzu / kementsu
- valor: balio
- veterano: (gerlari...) eskarmentudun
- vigía: zelatari / zaindari
- vulnerable: zaugarri

Y

- yelmo: kasket / buruko (ikusi "casco")

Z

- zona de control: kontrol gune
- zona de despliegue: hedapen gune